

**Statement of CoGREE
Coordinating Group for Religion in Education in Europe
adopted by CoGREE steering group Crêt Berard 20 January
2007**

Education and Religion in a European Context

A. Starting points

1. *Co-existence among people from different cultural backgrounds is clearly dominated by their religious and non-religious worldviews. Becoming acquainted with diversity is a matter of learning and should be facilitated by the public education system.*
2. *Awareness of the importance of religion both for individual human development and for common life in society has become increasingly significant during the past few years.*

B. Education and Religion

3. *Education which takes no account of the religious explanation of human and spiritual experience of humanity is ipso facto incomplete.*
4. *Concepts and ideas aimed at the development of the education systems of Europe must take account of religious education. This implies the existence of a dialogue with the religious communities in this field.*

C. What Religious Education can offer

5. *Religious education is of relevance to the educational system in general and it is observed in different ways according to the specific national and regional context and its history.*
6. *Religious education is an essential factor in any education that is designed to produce autonomous and active people. It should be part of general education and vocational training.*
7. *Religious education as an ordinary school subject in most countries of Europe offers a substantive contribution to education for democratic citizenship. Education for tolerance and peace is incomplete without religious education.*
8. *Religious education in all schools respects the basic right of freedom of religion which includes freedom to have no religion and freedom to have religion.*

Заявление CoGREE

Координационной группы по религии и образованию в Европе, принятое руководящим комитетом группы CoGREE Crêt Berard 20 января 2007 года.

Образование и религия в контексте Европы

A. Отправной пункт

1. Совместное существование людей, принадлежащих к разным культурным пластам общества, в значительной мере определяется их религиозным и нерелигиозным мировоззрением. Знакомство с многообразием культур – это то, что нужно изучать, и такое обучение должно поддерживаться общей системой образования.
2. Осознание важности религии для развития отдельного человека и для совместной жизни людей в обществе приобрело особую значимость в последние несколько лет.

Б. Образование и религия

3. Образование, которое не учитывает религиозную сторону человеческой жизни и духовный опыт человечества, на самом деле является неполным образованием.
4. Концепции и идеи, направленные на усовершенствование образовательных систем в Европе, должны учитывать также религиозное образование. Это предполагает наличие диалога с религиозными организациями по поводу образования.

В. Что может предложить религиозное образование

5. Религиозное образование имеет особое значение в общей образовательной системе и подходы в его преподавании разные, в зависимости от конкретной национальной и региональной ситуации и истории каждой страны.
6. Религиозное образование является существенным фактором любого образования, направленного на воспитание самостоятельных и активных граждан. Потому религиозное образование должно стать частью общего и профессионального образования.
7. Религиозное образование является регулярным учебным предметом в большинстве стран Европы, где оно в значительной мере способствует обучению с целью формирования демократического гражданства. Без религиозного образования любое обучение толерантности и миру является неполным.
8. Во всех школах религиозное образование должно уважать основные права учеников по отношению к свободе религии, что включает в себя как свободу от религии, так и свободу исповедовать религию.